

prendere il caffè. Si siedono sulla seggiola. Quando domandan loro la moneta, guardano in qua e guardano in là, hanno dimenticato la borsa a casa. Datele un giro, ecc. Ci passò un ufficiale, le offrì un arancio, un arancio, la caramella; la corrente è più bella, e poi tra de ri de ra, la corrente se ne va. Datele un giro, ecc.

Varianti. — (*Valfenera*. Da NICOLÒ BIANCO)

21-24 J'è passà ün üfissial, J'à donà-je ün portügal,
L portügal l'à dà-ro via, La stagiun l'è stà finia.

La *corrente* è una specie di danza, anticamente in voga in tutta Italia e in Francia. È tuttora in uso nel contado in varie parti del Piemonte. La presente canzone e la sua aria accompagnano spesso, nel canto, la canzone storica sull'assedio di Torino.

Metro: Strofa di sei ottonari assonanti due a due. Desinenze tronche, eccetto i due versi di mezzo della 2^a e 3^a strofa, che sono piani. Ritor-nello di quattro ottonarii, due piani e due tronchi, con assonanze bacciate.

132.

LA CANZONE DEL CAPPELLO

(Ritornello: *Corpo de mi, sangue de mi*)

- Buna séira, vióire. — Chi è-lo ch'è lì di fora?
2 — S'a l'è Martin, Madona. — Dunt è-tü stáit, Martina?
— A la fera, Madona. — Ch'as-tü cumprà a la fera?
4 — D'ün capelin, Madona. — Coz' j'è-lo sü, Martina?
— D'ün bel piümass, Madona. — Di ch'è-l bordà, Martina?
6 — D'or e d'argent, Madona. — A chi 'l vös-tü dè, Martina?
— A lo padrun dla stala. — Intrè, intrè, Martina.
8 — Pruntè d' bucai, Madona. — Sun già pruntä, Martina.
— Pruntè d'goblöt, Madona. — Sun già pruntä, Martina.
10 — Levè j'ascagn, Madona. — Sun già levä, Martina.
— Levè i cünot, Madona. — Sun già levä, Martina.
12 — Pruntè i violin che bállan. — Sun già pruntä, Martina.
— Drobi-ne l'üss, Madona. — L'è già dovert, Martina.
14 — A brass a brass, Madona. — A brass a brass, Martina.

(*Villa-Castelnuovo*, Canavese. Trascritta dal canto)

Traduzione. — Buona sera, vegliatrici. — Chi è lì di fuori? — Gli è Martino, Madonna. — Dove sei stato, Martina? — Alla fiera, Madonna. — Che hai comprato alla fiera? — Un cappellino, Madonna. — Che c'è su, Martina? — Un bel pennacchio, Madonna. — Di che è orlato, Martina? — D'oro e d'argento, Madonna. — A chi vuoi tu darlo, Martina? — Al padrone della stalla. — Entrate, entrate, Martina. — Preparate i boccali, Madonna. — Son già preparati, Martina. — Preparate i bicchieri, Madonna. — Sono già preparati, Martina. — Levate gli scagni, Madonna. — Sono già levati, Martina. — Levate le cune, Madonna. — Sono già levate, Martina. — Preparate i violini, che balliamo. — Sono già preparati, Martina. — Apriteci l'uscio, Madonna. — È già aperto, Martina. — A braccio a braccio, Madonna. — A braccio a braccio, Martina. —

La canzone così detta *del cappello o di Martina*, si canta in Canavese, nelle sere di carnevale, da due compagnie d'uomini e donne, una fuori e l'altra dentro la stalla, ove si stà a veglia. Quella di fuori comincia a dar la buona sera col primo emistichio. Quella di dentro chiede chi è fuori. L'altra risponde, e così di seguito. Al penultimo verso l'uscio si spalanca e la compagnia che è di fuori irrompe nella stalla. Il caporione di essa porta con sè un cappello con un gran pennacchio e lo pone sulla testa del padrone della stalla. Poi si mettono tutti a ballare al suono del violino; e i bicchieri, riempiti di vino, vanno in giro. Una lezione Veneziana incompleta fu pubblicata da BERNONI (*C. pop. Venez.*, XII, 1), e una Emilianiana, egualmente incompleta, da FERRARO (*C. pop. di Ferr.*, 28).

133.

IL MAGGIO

- S'a n'en ven ël prim dì de mǎ, van tajè lo mǎ;
 2 Van tajè-lo ant cul boschin, duv' a s' leva 'l sul la matin.
 Quand a 'l l'àn bin tajè: — Duv' l'andaremo portè?
 4 Lo porteruma an cula badia, denans la cà d'Ana Maria.